



生物多样性公约

Distr.: Limited
28 October 2025
Chinese
Original: English

生物多样性公约关于土著人民和地方
社区的第 8(j)条和其他条款附属机构
第一次会议
2025 年 10 月 27 日至 30 日，巴拿马城
议程项目 6
为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框
架》集体执行进度全球报告提供关于
传统知识的咨询意见

为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提 供关于传统知识的咨询意见

主席提交的建议草案

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，
回顾 2022 年 12 月 19 日第 [15/6](#) 号决定和 2025 年 2 月 27 日第 [16/32](#) 号决定，

1. 重申其第 [15/6](#) 号决定第 23 段中鼓励缔约方：

(a) 使土著人民和地方社区等能够在各层级充分有效参与国家生物多样性
战略和行动计划制定和执行以及第七次和第八次国家报告的拟定；

(b) 在土著人民和地方社区参与更新和修订国家生物多样性战略和行动计划
及国家目标过程中，如所涉措施可能对其产生影响，确保与其进行协商，以期
酌情获得其自由、事先和知情同意¹；

2. 强调在各层级将土著人民和地方社区的妇女和青年纳入国家生物多样性
战略和行动计划制定和执行以及第七次和第八次国家报告的拟定的重要性；

¹ “自由、事先和知情同意”指三种表述，即“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”和“批准和参与”。

3. 欢迎土著人民和地方社区、妇女和青年对执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》²作出的贡献，强调这些贡献应体现在《昆蒙框架》的集体执行进度全球报告中；

4. 鼓励缔约方酌情提供便利，协助提交在土著人民和地方社区予以自由、事先和知情同意的情况下获取的关于其土著知识体系和传统知识的信息，以便将此类信息用于国家生物多样性战略和行动计划、国家报告以及集体进度全球报告，包括为此类工作提供能力建设、资金和技术支持；

5. 又鼓励缔约方提供关于土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年为执行《昆蒙框架》所采取行动的广泛信息，特别是执行《昆蒙框架》C部分和执行目标 21、22 和 23 方面的成功、挑战和可能的差距；

6. 表示赞赏地注意到 [CBD/SB8J/1/INF/2](#) 号文件所载关于土著人民和地方社区相关传统知识、创新、做法和技术的案例研究及其他信息；

7. 注意到第 [16/32](#) 号决定第 18 段所述集体执行进度全球报告的许多信息来源可能包括土著人民和地方社区在自由、事先和知情同意下提供的传统知识、创新、做法和技术相关信息，包括：

(a) 迄今发表的各版《地方生物多样性展望》；

(b) 生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台的评估、报告和交付品，特别是土著和地方知识工作队参与编写的评估、报告和交付品；

(c) 传统知识指标以及《昆蒙框架》其他相关标题指标、二元指标、组成指标和补充指标，其中可能包括社区监测和信息系统生成的数据，并注意到所有四个传统知识指标均包含在标题指标、二元指标、组成指标和补充指标清单中；

8. 又注意到，根据第 [16/32](#) 号决定，本建议所载咨询意见应用于指导编写集体执行进度全球报告，本建议将送交科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构；

9. 请执行秘书在编写昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架集体执行进度全球报告的特设科学和技术咨询小组的指导下：

(a) 在编写集体进度全球报告时利用本建议所载关于传统知识的咨询意见³；

(b) 在第 [16/32](#) 号决定第 24 段和第 27/1 号建议第 7 段所述非正式技术对话中纳入与传统知识相关的意见征集，包括分享最佳做法、挑战、差距和解决方案；

10. 又请执行秘书在资源允许的情况下，

(a) 与相关组织合作，为能力建设和发展活动提供便利，包括为分享本建议所述信息和数据提供工具和指导；

² 第 [15/4](#) 号决定，附件。

³ 全球报告将根据科学、技术和工艺咨询附属机构第 27/1 号建议中提供的指导编制。

(b) 支持土著社区包括其中 妇女和青年按照科学、技术和工艺咨询附属机构第 [2025-132](#) 号通知和第 27/1 号建议，提交关于国家政府以外的行为体所作承诺的信息。
